

Први БЕОГРАДСКИ МЕЂУНАРОДНИ ФЕСТИВАЛ СПОРТСКОГ ФИЛМА ©
1st BELGRADE INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL ©

У Београду од 27. до 30. јуна 2009. године
Belgrade, June 27th – 30th 2009.



Организатор / Organizer
Фонд спорта и Олимпијизма
Foundation for Sports and Olympism

[Суорганизатор / Coorganizer](#)
[Олимпијски комитет Србије](#)
[Olympic Committee of Serbia](#)

[Суорганизатор / Coorganizer](#)
[Југословенска кинотека](#)
[Yugoslav Film Archiv](#)

[Покровитељ / Patron](#)
[Међународна федерација за спортски филм и ТВ - FICTS](#)

ВРАТИТИ ПОПУЊЕНО НАЈКАСНИЈЕ ДО 10. ЈУНА 2009. / TO BE RETURNED WITHIN JUNE 10th 2009

МОЛИМО ВАС ПОПУНИТЕ ФОРМУЛАР ШТАМПАНИМ СЛОВИМА
PLEASE COMPLETE THE FORM IN BLOCK LETTERS

ИНФОРМАЦИЈЕ ЗА КОНТАКТ / CONTACT INFORMATION

Особа за контакт/Name of contact person:

Продуцентска кућа/Production Company:

Mrs./Mr.

Адреса/Address:

Земља/Country:

Телефон/Telephone:

Мобилни/Mobile:

Електронска пошта/e-mail:

Град/City:

Факс/Fax:

Website:

Пошта/Zip code:

КАТЕГОРИЈЕ / FESTIVAL SECTIONS

Изаберите и заокружите категорију и подкатегорију за коју пријављујете дело
Choose and encircle a section and a subsection to which you are entering the work

<p>1. ОЛИМПИЈСКЕ ИГРЕ-ОЛИМПИЈСКИ ДУХ OLYMPIC GAMES-OLYMPIC SPIRIT</p> <p>Период продукције / Period of production: 2007-2009.</p>	<p>A) Олимпијске вредности <i>Olympic values</i></p> <p>B) Олимпијске игре <i>Olympic Games</i></p> <p>C) Олимпијско образовање и млади <i>Olympic Education and Youth</i></p>	<p>4. СПОРТ И ДРУШТВО SPORT & SOCIETY</p> <p>Период продукције / Period of production: 2007-2009.</p>	<p>A) Спорт и солидарност <i>Sport & Solidarity</i></p> <p>B) Спорт за све, образовање, дидактика <i>Sport for All, Education, Didactics</i></p> <p>C) Спорт и особе с инвалидитетом <i>Sport and disabled</i></p>
<p>2. ДОКУМЕНТАРНИ ПРОГРАМ DOCUMENTARY</p> <p>Период продукције / Period of production: 1900-2009.</p>	<p>A) Индивидуални спортови <i>Individual sports</i></p> <p>B) Тимски спортови Team sports</p> <p>C) Велики шампиони <i>Great champions</i></p> <p>D) Репортаже Reportage</p>	<p>5. ИГРАНИ И АНИМИРАНИ ПРОГРАМИ FICTION</p> <p>Период продукције / Period of production: 2007-2009.</p>	<p>A) Играни <i>Fiction movie</i></p> <p>B) Анимирани <i>Animated</i></p>
<p>3. ТВ ЕМИСИЈЕ И НОВЕ ТЕХНОЛОГИЈЕ TV SPORT SHOWS AND NEW TECHNOLOGIES</p> <p>Период продукције / Period of production: 2007-2009.</p>	<p>A) Спортски програми, токшоу емисије, спорт и забава <i>Sport programs, Talk-Shows, Sports and entertainment</i></p> <p>B) Нови медији <i>New Media</i></p>	<p>6. СПОРТСКЕ РЕКЛАМЕ SPORT ADVERTISEMENTS</p> <p>Период продукције / Period of production: 2007-2009.</p>	<p>A) Друштвено/ Институционално оглашавање <i>Social/Institutional Advertising</i></p> <p>B) Комерцијално оглашавање <i>Commercial Advertising</i></p>

НАСЛОВ ДЕЛА/ TITLE:

ГОДИНА ПРОИЗВОДЊЕ/YEAR OF PRODUCTION:

РЕДИТЕЉ/DIRECTOR:

ТРАЈАЊЕ/DURATION:

ПРОДУЦЕНТ/PRODUCER:

СЦЕНАРИСТА/SCREENPLAY:

ДИРЕКТОР ФОТОГРАФИЈЕ/CINEMATOGRAPHY (DP)

МОНТАЖА/EDITING

ДИЗАЈН ЗВУКА/SOUNDTRACK

СЦЕНОГРАФ/PRODUCTION DESIGN:

КОСТИМОГРАФ/COSTUME DESIGN:

ГЛУМЦИ ИЛИ ВОДИТЕЉИ/ACTORS OR HOSTS:

КОПРОДУЦЕНТИ/COPRODUCERS

ОСТАЛИ ЧЛАНОВИ АУТОРСКЕ И ТЕХНИЧКЕ ЕКИПЕ / OTHER MEMBERS OF THE CATS AND CREW:

ПРЕТХОДНА УЧЕШЋА НА ФЕСТИВАЛИМА И ПРИЗНАЊА / PREVIOUS FESTIVALS AND AWARDS:

ОРИГИНАЛНИ ФИЛМСКИ ИЛИ ВИДЕО ФОРМАТ ДЕЛА / ORIGINAL FILM-VIDEO
FORMAT:

ОРИГИНАЛНИ ЈЕЗИК ДЕЛА / ORIGINAL LANGUAGE:

(Film 35mm, 16mm, RED, HD, Beta SP, Mini DV...)

ЈЕЗИК ТИТЛОВА И/ИЛИ НАХСИНХРОНИЗАЦИЈЕ / SUBTITLE AND/OR AUDIO-
OFF LANGUAGE:

ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ / ADDITIONAL INFORMATION:

!!! IMPOTANT:

ENTRY RULES (ARTICLE 7)

DEADLINE: JUNE 10ST 2009. / NO ENTRY FEE

In order for a production to enter the Festival, it is necessary to send within and no later than 1st of June, 2009 the following items (the number of works for each participant being unlimited):

- **The Entry Form duly filled in Serbian or English language, typed/printed by a computer or a typewriter and signed;**
- **3 DVD copies (only in PAL System minimum resolution 720x576), that will not be returned;**
- **All works in languages other than Serbian or English must bear subtitles or be dubbed or commented in one of the above mentioned languages;**
- **A summary (brief synopsis) of the video in Serbian and/or English;**
- **Adequate photo documentation in digital format (jpeg high resolution) to be used for the Official Catalogue, the Press Office and the promotional campaign of the Festival;**
- **A trailer between 15 seconds and 90 seconds in length on DVD (Pal System only) edited separately from the main work, to be screened on TV stations, ceremonies, open-air projections, at educational and sport institutions and official web pages of the Festival**
- **CV with filmography of the Director and/or the Actors**
- **Printed crew and cast list.**

All the admitted works will be screened during the Festival and be a part of the Festival Bill.

Unreadable, not understandable, incomplete documentation will result in the exclusion of the work from the Festival (missing synopsis, missing pictures/stills, video in a format other than PAL, etc.).

Occasional withdrawals should be communicated to the Organizing Committee no later than 5th of June 2009.

Any and all communication will be through e-mail.

ADDRESS:

All the works and documentation must be sent to the following address:

Belgrade INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL

c/o NATIONAL OLYMPIC COMMITTEE OF SERBIA

Address: Generala Vasića 5, 11040 Belgrade, Serbia

Phone: +381 11 3671-574, 3671-575; Fax: +381 11 3671-887

e-mail: fictsbeograd@gmail.com; office@oks.org.rs;

ENTERED WORK (ARTICLE 8)

The copies will be used by organizer and co-organizers of the Festival as well as FICTS only for educational, cultural, sports and other non-profit purposes and the chosen sequences may be broadcast by different media as promotion before, during and after "Belgrade INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL" and "Milan SPORT MOVIES & TV Festival" including through collaboration with Public Institutions, Media, Schools, etc.

For further promotion, the works enrolled can be projected during the International Film Festivals of the World FICTS Challenge, endorsed and pleaded by FICTS and the organizers that who will make the decision to grant the use to the International Olympic Committee, National Olympic Committee of Serbia, International Olympic Academy, National Olympic Academy, World Olympians Association and National Olympians Association for the same purposes. Their utilization however, must be absolutely not commercial. The works will not be used for any other aim without explicit authorization of the producer and/or author.

The person who presents the work, motion and still images, music and soundtrack is considered the owner of the same in all respects for what concerns its utilization as from these Rules and must deliver the Entry Form duly signed, by which, accepting the Rules, he authorizes:

- a) the widest broadcasting of the work for promotional and/or educational purposes (that is not subjected to any right or other indemnity) making it as easy as possible for the work to be put at the disposal of the institutions that may require it.
- b) the vision of the video to delegates, credited journalists, observers, experts, students, public invited by organizers and/or FICTS.
- c) the deposit of copy(s) of the production in the Central Archives of the Festival and one at the Central Archives of FICTS, to be used exclusively for study, education, documentation and institutional purposes.

The participants will be considered directly responsible for any request or claim for damages or refund coming after the presentation of the work at the Festival.

Organizers and/or FICTS are granted the right to use the works titles and participants names at the festival, for its own promotional activity.

TRANSPORT AND INSURANCE (ARTICLE 9)

Transport and Insurance charges from the Country of origin are to be paid by participant.

The package containing foreign videos must bear the following words: "Sport movies addressed to cultural event, not for sale. It does not include pornographic contents. Commercial value 20 €."

The Organizing Committee disclaims any responsibility for damages occurred during transport.

!!! ВАЖНО

ПРАВИЛА УЧЕСТВОВАЊА (ЧЛАН 7)

ПОСЛЕДЊИ ДАН ЗА ПРИЈАВЕ: 10. ЈУН 2009. / КОТИЗАЦИЈА ЗА ФИЛМОВЕ СЕ НЕ ПЛАЋА

Да би рад био прихваћен као пријављен мора се најкасније закључно са 1. јуном 2009. године послати следеће (број радова које желите да пријавите је неограничен):

- Пријавни формулар попуњен писаћим машином или компјутером на Српском и Енглеском језику и потписан.
- 3 ДВД копије рада (ИСКЉУЧИВО у ПАЛ систему и минималне резолуције 720x576). Радови се невраћају;
- Сви радови на језицима који нису Српски или Енглески морају бити титловани или синхронизовани на један од та два језика.
- Сиже пројекта и синопсис рада морају се послати заједно са радом и другом документацијом и морају бити на Српском и Енглеском језику
- Адекватна фото документација у дигиталном формату (ЈПЕГ високе резолуције) мора се доставити заједно са осталом документацијом и користиће се за званични каталог фестивала, Интернет сајт Фестивала, прес/ПР службу Фестивала и различите промотивне кампање пре, за време и после Фестивала.
- Трејлер између 15 и 90 секунди такође на ДВД (исти технички услови као за рад) мора се доставити заједно са радом али на посебном ДВД-у, такође у 3 примерка. Трејлер ће се приказивати без посебног додатног одобрења аутора и/или продуцента и/или емитера и/или дистрибутера дела на различитим ТВ станицама, Интернет сајтовима, отвореним и затвореним пројекцијама, церемонијама, у образовним и спортским институцијама и на званичном Интернет сајту фестивала.
- Биографију и филмографију редитеља и/или глумца и/или других аутора и извођача треба доставити уз осталу документацију на Српском и Енглеском језику
- Каст листу такође треба доставити у оквиру комплетне документације на Српском и Енглеском језику.

Сви прихваћени – селектовани радови ће бити приказани током Фестивала и биће похрањени у Архиву Фестивала. Непоштовање претходно наведених захтева и/или слање нечитљива, неразумљиве, некомплетне документације уз рад резултираће изузимањем рада из програма Фестивала односно не прихватањем рада.

У случају да одговорно лице жели да повуче рад то мора учинити у писаној форми и пре 5. јуна 2009. у супротном рад ће бити приказан на Фестивалу.

Сва комуникација се мора одвијати и електронском поштом.

АДРЕСА

Сви радови и комплетна пратећа документација морају бити послати на следећу адресу:

Београдски међународни фестивал спортског филма

и/о ОЛИМПИЈСКИ КОМИТЕТ СРБИЈЕ

Адреса: Генерала Васића 5, 11040 Београд, Србија

Телефон: +381 11 3671-574, 3671-575; Факс: +381 11 3671-887

е-пошта: fictsbeograd@gmail.com; office@oks.org.rs;

РАДОВИ УЧЕСНИКА (ЧЛАН 8)

Копије рада ће бити коришћене од стране Организатора и Су-организатора Фестивала, као и „FICTS“ само у промотивне, образовне, културне, спортске и друге непрофитне сврхе, сарадњу са Јавним институцијама, медијима, школама (и др.). Одабрани делови рада (инсerti) могу бити коришћени у различитима медијима у оквиру промотивних активности Фестивала пре, за време и после Фестивала, Фестивала спортског филма и ТВ програма у Милану и других фестивала под покровитељством „FICTS“.

Пријављени радови се могу користити у промотивне сврхе Фестивала без посебне дозволе одговорног лица и током других „World FICTS Challenge“ фестивала који су под покровитељством „FICTS“.

Одговорно лице које управља правима пријављеног рада дозвољава организаторима Фестивала да процене сами да ли ће дозволити коришћење рада Међународном олимпијском комитету, Олимпијском комитету Србије, Међународној асоцијацији олимпијаца, Националној асоцијацији олимпијаца, Међународној олимпијској академији и Националној олимпијској академији.

Наведена употреба мора бити искључиво некомерцијална и непрофитна. У друге сврхе се рад не може користити без посебне дозволе одговорног лица.

Одговорно лице које представља рад, покретне и непокретне слике, музику и тонску слику рада се сматра власником ауторских и других права и мора потписати Пријавни формулар прихватајући такоо Правилник Фестивала и Међународног фестивала спортског филма и ТВ-а у Милану и „World FICTS Challenge“ фестивала.

Својим потписом на Пријавном формулау Одговорно лице дозвољава следеће:

- а) Најшире приказивање рада у некомерцијалне али промотивне и/или образовне сврхе Фестивала и омогућава да рад достави непрофитним Институцијама и медијима којима је потребан.
 - б) Приказивање рада делегатима, новинарима, посматрачима и експертима, студентима и другој публици које су позвали Организатори и/или „FICTS“.
 - ц) Похрањивање копије рада или радова у Централну архиву Фестивала и једне копије у Централну архиву „FICTS“. Те копије смеју да се користе без ограничења искључиво у некомерцијалне сврхе, за учење, истраживање, документацију и промотивне и/или образовне активности Фестивала.
- Учесници – одговорна лица ће се сматрати директно одговорним уколико се појави захтев за надокнадом штете након приказивања на Фестивалу.
- Организатор и/или „FICTS“ могу користити назив рада и имена учесника, аутора, продуцентата, емитера, дистрибутера ради промоције Фестивала.

ЧЛАН 9 ТРАНСПОРТ И ОСИГУРАЊЕ

Све трошкове транспорта и осигурања сноси Одговорно лице које пријављује рад на Фестивал. На пакету мора писати „Спортски програм за фестивал/ Културни програм / НИЈЕ ЗА ПРОДАЈУ! Не садржи пронографске ни друге недозвољене садржаје. Тржишна вредност хиљаду (1000) динара.“ Фестивал не сноси никакву одговорност оштећења дела у транспорт.

ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ / ADDITIONAL INFORMATION:

Прихватам да примам информације путем електронске поште од Фестивала, „FICTS“ и њихових партнера.

I hereby accept to receive information via e-mail from the Festival, FICTS and its partners.

ДА/YES НЕ/NO

Разговарао бих о могућности да „FICTS“ комерцијализује моје дело.

I would discuss the possibility to commercialise entered Work through FICTS.

ДА/YES НЕ/NO

Желео бих да учествујем у радионицама током Фестивала.

I would like to participate in workshops during the Festival.

ДА/YES НЕ/NO

Све информације о Делу наведене у овом документу су јавне. Све информације за контакт су тајне. Могу их користити само Организатор, Суорганизатори, Покровитељи и други партнери Фестивала. Трећим лицима се наведене информације могу уступити само уз дозволу потписника овог документа.

All the information regarding the Work being entered at the Festival with this document is public. All the contact information is secret. The contact information can only be used by the Organizer, Co-organizers, Patrons and other partners of the Festival. The contact information can be given to a third party only with approval of the person that signed this document.

СВОЈИМ ПОТПИСОМ ПОТВРЂУЈЕМ ДА САМ РАЗУМЕО И ДА У ПОТПУНОСТИ ПРИХВАТАМ УСЛОВЕ И ПРАВИЛА ФЕСТИВАЛА.

WITH MY SIGNATURE I HERBY CONFIRM THAT I UNDERSTAND AND FULLY ACCEPT ALL THE TERMS AND RULES OF THE FESTIVAL.

Место и дан/Place and date:

Потпис/Signature:

О одабиру вашег Рада бићете обавештени електронском поштом.

You will be informed about the selection of your Work by e-mail.